Form No. 3463-988 Rev D

Manual del operador

Baterías Flex-Force Power System® 60 V MAX

Nº de modelo 66910—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 66912—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 88920—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 88925—Nº de serie 324000000 y superiores

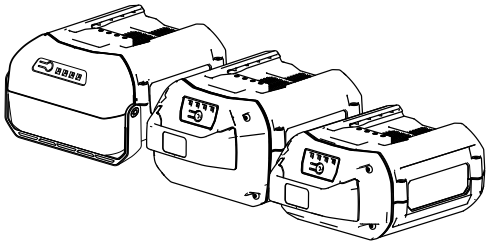
Nº de modelo 88941—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 88950—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 88960—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 88975—Nº de serie 324000000 y superiores

Nº de modelo 88980—Nº de serie 324000000 y superiores



Traducción del original (ES)

3463-988

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Introducción

Estas baterías y estos cargadores están indicados para que los utilicen usuarios particulares y operadores profesionales. Estas baterías se han diseñado para cargarse únicamente con cargadores de baterías de iones de litio Flex-Force 60 V. Estos cargadores se han diseñado para cargar únicamente baterías de iones de litio Flex-Force 60 V. No están diseñados para cargar otras baterías. El uso de estos productos para otros fines distintos a los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños en el producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

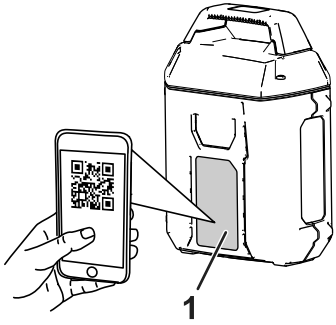
Traducción del original (ES)

Impreso en China
Reservados todos los derechos

* 3 4 6 3 - 9 8 8 *

Si necesita asistencia técnica, piezas genuinas o información adicional, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado o con el distribuidor, o bien con el Servicio de Atención al Cliente del fabricante de la herramienta y tenga a mano los números de modelo y de serie del producto. La Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: **Con el dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie para obtener más información.**



g446125

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie.

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Símbolo de alerta de seguridad

El símbolo de alerta de seguridad (Figura 2) aparece tanto en este manual como en la máquina para identificar mensajes de seguridad importantes que deben seguirse con el fin de evitar accidentes.



g000502

Figura 2

Símbolo de alerta de seguridad

El símbolo de alerta de seguridad aparece encima de información que le avisa de situaciones o acciones no seguras e irá seguido del término **PELIGRO**, **ADVERTENCIA**, o **PRECAUCIÓN**.

PELIGRO indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, **provocará** la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **podría** producir la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **puede** producir lesiones menores o moderadas.

Este manual utiliza dos palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Batería

Modelo	Combinaciones homologadas
66910	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
66912	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88920	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88925	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88941	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88950	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88960	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88975	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso con todos los cargadores y las herramientas y cargadores eléctricos Flex-Force.
88980	Esta batería cuenta con homologación de terceros para su uso únicamente con el Modelo 21469 y todos los cargadores.

Seguridad

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y uso de las baterías de iones de litio Flex-Force 60 V y de los cargadores de baterías de iones de litio Flex-Force 60 V.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías o la batería, lea todas las instrucciones y los símbolos de advertencia que figuran en el cargador de baterías, en la batería y en el producto que utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de lesiones, cargue las baterías de iones de litio Flex-Force de 60 V únicamente con un cargador de baterías de iones de litio Flex-Force de 60 V. Otras marcas de batería pueden reventar y causar lesiones personales y daños materiales.
4. ADVERTENCIA – Norteamérica: Si se enchufa el cargador de batería en una toma que no sea de 120 V, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica. No enchufe el cargador de batería en una toma que no sea de 120V. En el caso de un estilo diferente de conexión, utilice un adaptador de enchufe del tipo correcto, si es necesario.
5. ADVERTENCIA – Otras regiones: Si se enchufa el cargador de batería en una toma que no sea de 100 a 240 V puede producirse un incendio o descargas eléctricas. No enchufe el cargador de batería en una toma que no sea de 100 a 240V. En el caso de un estilo de conexión diferente, utilice un adaptador de enchufe de la configuración correcta para la toma de alimentación, si es necesario.
6. Estos dispositivos cumplen la Parte 15 de las normas FCC. El uso está sujeto a las 2 condiciones siguientes: (1) estos dispositivos no pueden causar interferencias dañinas y; (2) estos dispositivos deben aceptar cualquier interferencia recibida; incluidas interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

I. Formación

1. No deje que utilicen o mantengan este dispositivo niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. Solo permita que utilicen el dispositivo personas que sean responsables, que cuenten con la formación adecuada, que estén familiarizadas con las instrucciones y tengan capacidad física para usarlo.

2. No deje que los niños usen o jueguen con la batería o el cargador de batería; la normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.

II. Preparación

1. Utilice aparatos únicamente con las baterías específicas indicadas. El uso de otros tipos de baterías puede crear un riesgo de incendio y lesiones.
2. No utilice una batería o un cargador de batería que se haya dañado o modificado. Puede presentar un comportamiento impredecible y provocar fuego, explosión o riesgo de lesiones.
3. Si el cable de alimentación del cargador de batería está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado o con un distribuidor para sustituirlo.

III. Uso

1. Cargue la batería solo con el cargador de batería especificado por el fabricante de la herramienta. Un cargador que sea idóneo para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
2. Cargue la batería únicamente en un área bien ventilada.
3. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. De lo contrario, puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
4. En condiciones de abuso, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto con el mismo. Si entra en contacto accidentalmente con el líquido, enjuague la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
5. No exponga una batería o una herramienta al fuego o a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a los 130 °C puede causar una explosión.
6. CUIDADO – Una batería maltratada puede representar un riesgo de incendio, explosión o quemadura química.
    - No desmonte la batería.
    - Sustituya la batería únicamente por una batería Flex-Force genuina; el uso de otro tipo de batería podría provocar un incendio o un riesgo de lesión.
    - Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños y en el embalaje original hasta que vaya a utilizarlas.

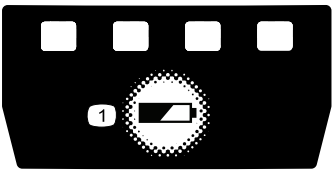
IV. Mantenimiento y almacenamiento

1. No deje que los niños limpien o mantengan el cargador de batería.
2. Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de objetos metálicos, como por ejemplo clips, monedas, llaves, clavos y tornillos que podrían hacer una conexión entre un terminal y otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
3. No intente reparar la batería o el cargador. Solicite a un Servicio Técnico Autorizado o a un distribuidor que realice la reparación en la batería o el cargador de batería y que utilice piezas de repuesto idénticas para garantizar que el producto se mantiene con seguridad.
4. Compruebe si la normativa local contiene alguna instrucción especial sobre la eliminación de las baterías.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal161-3764

161-3764

1. Estado de carga de la batería



decal161-3763

161-3763

1. Estado de carga de la batería

Modelo 66910



decal161-3755

161-3755

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías de alta energía
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 66912



decal161-3758

161-3758

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías de alta energía
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88920



decal145-8284

145-8284

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías Call2Recycle®
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88925



decal145-8287

145-8287

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías Call2Recycle®
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88941



decal161-7064

161-7064

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías Call2Recycle®
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88950



decal145-8293

145-8293

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías Call2Recycle®
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88960



decal145-8296

145-8296

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías de alta energía
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88975



decal145-8299

145-8299

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías de alta energía
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

Modelo 88980



decal161-3752

161-3752

1. Lea el *Manual del operador*.
2. Programa de reciclaje de baterías de alta energía
3. Reciclar la batería
4. No desechar de forma incorrecta
5. Mantener alejado del fuego y de llamas desnudas
6. No exponer a la lluvia
7. Peligro de descarga eléctrica

El producto

Especificaciones

Batería

Modelo	Capacidad de la batería	Peso de la batería
88920	2,0 Ah (108 Wh)	1,43 kg
88925	2,5 Ah (135 Wh)	1,43 kg
88941	4,0 Ah (216 Wh)	2,36 kg
88950	5,0 Ah (270 Wh)	2,49 kg
88960	6,0 Ah (324 Wh)	2,95 kg
88975	7,5 Ah (405 Wh)	2,95 kg
88980	8,0 Ah (432 Wh)	3,58 kg
66910	10,0 Ah (540 Wh)	3,72 kg
66912	12,0 Ah (648 Wh)	3,95 kg

Intervalos de temperatura adecuados

Cargue la batería a entre	5 °C y 40 °C*
Use la batería a entre	-30 °C y 49 °C
Almacene la batería/el cargador a entre	5 °C y 40 °C*

*El tiempo de carga será mayor si la temperatura no está en este intervalo durante la carga.

Guarde la herramienta, la batería y el cargador en un lugar cerrado, limpio y seco.

Mantenimiento

No se requiere mantenimiento ni servicio en condiciones normales.

Para limpiar la superficie del equipo, pase un paño seco únicamente.

No desmonte el equipo; si está dañado, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o un distribuidor.

Almacenamiento

Importante: **Almacene la herramienta, la batería y el cargador solo a temperaturas que estén dentro del intervalo apropiado; consulte** **Especificaciones (página 14)****.**

Importante: **Si va a almacenar la herramienta durante un año o más, retire la batería de la herramienta y cargue la batería hasta que 1 o 2 de los indicadores LED de la batería se enciendan en color verde. No almacene la batería completamente cargada ni completamente descargada. Antes de volver a usar la herramienta, cargue la batería hasta que se encienda el indicador izquierdo del cargador en verde, o hasta que los 4 indicadores LED de la batería se vuelvan verdes.**

- Desconecte el producto de la fuente de alimentación (es decir, retire todas las baterías) y compruebe si existen daños tras el uso.
- Limpie cualquier material extraño del producto.
- No almacene una máquina o un cargador con una batería instalada.
- Cuando no se estén utilizando, almacene la herramienta, la batería y el cargador de la batería fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la herramienta, la batería y el cargador de la batería alejados de agentes corrosivos como productos químicos de jardín o sal para deshielo.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, no almacene la batería en el exterior o en un vehículo.
- Guarde la herramienta, la batería y el cargador en un lugar cerrado, limpio y seco.

Preparación de la batería para el reciclado

Importante: **Al retirarla, cubra los terminales de la batería con cinta adhesiva de servicio pesado. No intente destruir o desmontar la batería ni intente retirar cualquiera de los componentes de la misma.**

Póngase en contacto con las autoridades municipales o con el Servicio Técnico Autorizado o el distribuidor si desea obtener más información sobre cómo reciclar la batería de forma responsable.

	Las baterías de iones de litio que incluyen el sello Call2Recycle se pueden reciclar a través de cualquier minorista que participe en el programa Call2Recycle o en un centro de reciclaje de baterías de dicho programa (solo en EE. UU. y Canadá). Para localizar al minorista o a la instalación participante más cercana, llame al 1-800-822-8837, o bien visite www.call2recycle.org.
	Las baterías de iones de litio que incluyan el sello de batería de alta energía o High Energy Battery (HEB) mostrado aquí, así como cualquier batería Flex-Force 60 V de 6,0 Ah o más, se pueden reciclar en cualquier distribuidor o vendedor minorista participante en el programa Call2Recycle HEB. Para localizar al distribuidor o vendedor minorista participante más cercano a su ubicación, visite www.hebattery.org.

Si no puede localizar a un vendedor o a un centro participante cercano, o bien si tiene preguntas sobre a qué programa de reciclaje puede acogerse su batería, visite el sitio de asistencia al cliente que aparece en el manual del usuario de su herramienta/equipo para obtener más información sobre cómo reciclar la batería de forma responsable.

Si se encuentra fuera de EE.UU. y Canadá, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio autorizado para obtener más información sobre cómo reciclar la batería de forma responsable.

Solución de problemas

Realice solo los pasos descritos en estas instrucciones. Cualquier otro trabajo de inspección, mantenimiento o reparación debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado o por un especialista autorizado si no puede solucionar el problema usted mismo.

Problema	Posible causa	Acción correctora
La batería se descarga rápidamente.	1. La batería está por encima o por debajo del intervalo de temperatura adecuado.	1. Traslade la batería a un lugar seco cuya temperatura sea de entre 5 °C y 40 °C.
El cargador de la batería no funciona.	1. El cargador de la batería está por encima o por debajo del intervalo de temperatura adecuado. 2. La toma de corriente en la que está enchufado el cargador de la batería no tiene corriente.	1. Desenchufe el cargador de batería y trasládelo a un lugar seco cuya temperatura sea de entre 5 °C y 40 °C. 2. Póngase en contacto con un electricista autorizado para que repare la toma de corriente.
La luz indicadora LED del cargador de batería está roja.	1. El cargador de batería y/o la batería está por encima o por debajo del intervalo de temperatura adecuado.	1. Desenchufe el cargador de batería y traslade el cargador y la batería a un lugar seco cuya temperatura sea de entre 5 °C y 40 °C.

Problema	Posible causa	Acción correctora
La luz indicadora LED del cargador de batería se enciende en rojo de forma intermitente.	1. Hay un error de comunicación entre la batería y el cargador.	1. Retire la batería del cargador, desenchufe el cargador de batería de la toma y espere 10 segundos. Vuelva a enchufar el cargador de batería en la toma y coloque la batería en el cargador. Si la luz indicadora LED del cargador de batería sigue encendiéndose en rojo de forma intermitente, repita este procedimiento. Si la luz indicadora LED del cargador de batería sigue encendiéndose en rojo de forma intermitente tras dos intentos, elimine correctamente la batería en un centro de reciclaje de baterías.
	2. La batería está débil.	2. Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o un distribuidor si la batería está en garantía, o elimine correctamente la batería en una instalación de reciclado de baterías.
La herramienta no funciona o funciona de forma intermitente.	1. Hay humedad en los cables de la batería.	1. Deje que la batería se seque o séquela con un paño.
	2. La batería no está instalada por completo en la herramienta.	2. Retire y luego vuelva a colocar la batería en la herramienta, asegurándose de que está completamente instalada y bloqueada.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo—www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, consulte https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué incluimos esta advertencia?

Nuestra empresa ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y utilizan. Proporcionamos advertencias en ciertos casos basándonos en los conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan nuestros productos puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría “sin riesgo significativo”, hemos optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si no incluimos estas advertencias, podríamos enfrentarnos a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y se nos podrían imponer importantes sanciones.